

5967

MODE D'EMPLOI

INSTRUCTIONS FOR USE

BEDIENUNGSANLEITUNG

ISTRUZIONI PER L'USO

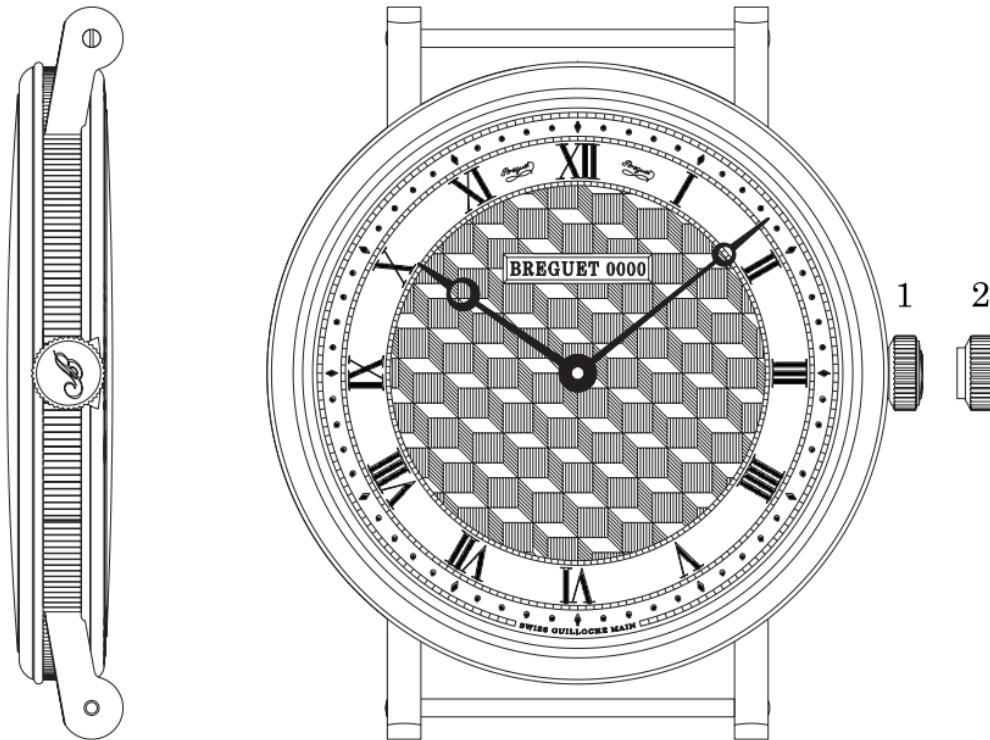
INSTRUCCIONES DE USO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

取扱説明書

操作說明書





5967

MONTRE «CLASSIQUE», EXTRA-PLATE, REMONTAGE MANUEL, ÉTANCHE JUSQU'À 3 BAR (30 M)

La couronne a deux positions:

1. Position de remontage

2. Position de mise à l'heure

Mise en marche de la montre

Cette montre se remonte par la couronne en position 1. Pour la mise en marche de la montre, effectuer un remontage complet en tournant la couronne vers le haut (\triangle) jusqu'au moment où se fait sentir une résistance (NE PAS FORCER).

Le mouvement extra-plat à remontage manuel de cette montre dispose d'une autonomie de 40 heures, mais pour assurer son fonctionnement optimal,

nous recommandons de procéder au remontage chaque jour à heure fixe.

Après chaque remontage, nous recommandons de terminer l'opération par un demi tour de couronne vers le bas (∇) afin de libérer le rouage de remontage et garantir un fonctionnement optimal.

Mise à l'heure

Tirer la couronne en position **2**. Puis tourner la couronne vers le haut (\triangle) pour faire avancer les aiguilles jusqu'à l'heure désirée. Pour une mise à l'heure précise, s'assurer que la dernière manipulation s'est bien effectuée dans le sens horaire. Puis repousser la couronne en position **1**. Après cette opération, donner un tour à la couronne vers le bas (\triangledown) afin de s'assurer qu'elle tourne librement. Pour assurer une mise à l'heure exacte, procéder à l'opération de remontage avant la mise à l'heure.

Attention

Cette montre est garantie étanche à 3 bar (30 m), à condition que la couronne soit en position **1**.

Le temps à l'état pur

La montre CLASSIQUE s'inspire directement des créations d'A.-L. Breguet. Elle illustre ses principes, qui révolutionnèrent la conception des garde-temps: pureté des formes, harmonie des proportions et sobriété des cadrants. Cette esthétique raffinée reflète la construction originale des mouvements. Du boîtier finement cannelé au cadran guilloché à la main, chaque détail d'une montre CLASSIQUE porte l'empreinte de notre fondateur. Le sceau du style Breguet.

5967

x
“CLASSIQUE” WATCH, ULTRA-THIN, MANUALLY WOUND, WATER-RESISTANT TO 3 BAR (30 M)

The crown has two positions:

1. Winding position

2. Time-setting position

Starting the watch

This watch is wound with the crown in position **1**. To start the watch, wind it fully by turning the crown upwards (\triangle) until resistance is felt (DO NOT FORCE THE CROWN).

The ultra-thin manually wound movement fitted in this watch has a power reserve of 40 hours. However, to ensure optimal working we recommend rewinding every day at a regular time.

After each rewinding, we recommend a half turn of the crown downwards (∇) to release the crown wheel and ensure optimal running.

Setting the time

Pull the crown out to position **2**. Turn the crown upwards (\triangle) to move the hands to the desired time. To set your watch precisely, end by turning the crown upwards (\triangle). Then push the crown back to position **1**. After this operation, rotate the crown downwards (∇) to ensure it turns freely. To set the watch precisely, carry out the rewinding before setting the time.

Please note

This watch is guaranteed water-resistant to 3 bar (30 m), provided the crown is in position **1**.

Time in the Breguet style

The CLASSIQUE watch is directly inspired by the work of A.-L. Breguet. It embodies the principles with which he revolutionised watch design: purity of form, harmony of proportion and clarity of information, reflecting the ordered beauty of the movement within. Its features are the hallmarks of the Breguet style, from its finely-fluted caseband to its hand-engraved “guilloché” dial. With its strong personality, your CLASSIQUE represents the ideal face of time.

English

5967

MODELL „CLASSIQUE“, EXTRA-FLACH, HANDAUFZUG, WASSERDICHT BIS 3 BAR (30 M)

x

Die Krone hat zwei Positionen:

1. Aufziehstellung

2. Zeiteinstellung

Aufziehen der Uhr

Krone in Position **1**. In dieser Stellung kann das Uhrwerk aufgezogen werden. Für den Vollaufzug die Krone im Uhrzeigersinn (\triangle) bis zum spürbaren Widerstand drehen (**nicht mit Gewalt überdrehen**).

Wir empfehlen Ihnen, nach dem Aufziehen die Krone um eine halbe Umdrehung nach unten (∇) zu drehen, um das Aufzugsräderwerk zu lösen und Gewähr für ein optimales Funktionieren zu erhalten.

Diese Uhr ist mit einem Werk mit Handaufzug versehen. Die Gangreserve beträgt 40 Stunden. Damit die Uhr optimal funktioniert, empfehlen wir, die Uhr täglich, immer zur gleichen Uhrzeit, vollständig aufzuziehen.

Zeiteinstellung

Die Krone in die Position **2** ziehen. Durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn (\triangle) die Zeiger auf die gewünschte Zeit stellen. Für eine genaue Zeiteinstellung darauf achten, dass die letzte Bewegung der Zeiger im Uhrzeigersinn erfolgt. Dann die Krone in die Position **1** zurückstoßen. Nach diesem Vorgang die Krone um eine Umdrehung nach unten (∇) drehen, um sich zu vergewissern, dass sie sich frei drehen kann. Für eine genaue Zeiteinstellung die Uhr vor dem Einstellen der Zeit aufziehen.

Bitte beachten

Diese Uhr ist garantiert wasserdicht bis 3 bar (30 m), vorausgesetzt, die Krone befindet sich in Position **1**.

Zeit in Reinkultur

Die CLASSIQUE stammt direkt von A.-L. Breguets Kreationen ab. Sie veranschaulicht seine Prinzipien, die die Konzeption der Zeitmesser revolutionierte: die sachliche Formgebung, die harmonischen Proportionen und das schlichte Zifferblatt. Auch die ursprüngliche Bauart des Gehäuses spiegelt raffinierte Ästhetik wider. Vom fein kannelierten Gehäuse bis zum von Hand guillochierten Zifferblatt, jedes Detail einer CLASSIQUE ist vom Firmengründer geprägt, trägt das unverwechselbare Siegel des Breguet Stils.

Deutsch

5967

OROLOGIO «CLASSIQUE», A CARICA MANUALE, EXTRAPIATTO, IMPERMEABILE FINO A 3 BAR (30 M)

La corona può assumere due posizioni:

1. Posizione di carica

2. Regolazione dell'ora

Messa in funzione dell'orologio

Corona in posizione 1. Questa posizione consente di caricare il movimento. Per mettere in funzione l'orologio, effettuare una carica completa

ruotando la corona in senso orario (Δ) finché non si sente una certa resistenza (NON FORZARE).

Dopo ogni carica, consigliamo di terminare l'operazione facendo effettuare alla corona un mezzo giro in senso antiorario (∇) allo scopo di liberare il meccanismo di carica e garantire un funzionamento ottimale.

Questo orologio è animato da un movimento a carica manuale. Esso ha un'autonomia di 40 ore, ma per assicurare un funzionamento ottimale,

consigliamo di ricaricarlo ogni giorno alla stessa ora.

Regolazione dell'ora

Estrarre la corona portandola in posizione 2. Poi ruotarla in senso orario (Δ) e fare avanzare le lancette fino all'ora desiderata. Per una regolazione dell'ora precisa, assicurarsi che l'ultima manipolazione sia effettuata in senso orario. Poi rispingere la corona in posizione 1. Infine dare un

giro alla corona in senso antiorario (∇) per verificare che ruoti liberamente. Per assicurare una messa all'ora precisa, ricaricare l'orologio prima di procedere alla regolazione dell'ora.

Attenzione

Questo orologio è garantito impermeabile fino a 3 bar (30 m), a condizione che la corona sia in posizione **1**.

Il Tempo secondo Breguet

L'orologio CLASSIQUE si ispira direttamente ai capolavori creati da A.-L. Breguet. In esso si ritrovano le innovazioni estetiche che portarono il grande inventore a rivoluzionare il design dell'orologio: linee essenziali, proporzioni eleganti, perfetta leggibilità. Queste qualità, che riflettono l'armoniosa bellezza dei meccanismi interni, sono l'espressione del più autentico stile Breguet: telaio finemente scanalato, quadrante inciso a mano a «guilloché». CLASSIQUE di Breguet, il volto ideale del Tempo.

Italiano

5967

RELOJ «CLASSIQUE» EXTRAPLANO DE CUERDA MANUAL, IMPERMEABLE HASTA 3 BARES (30 M)

La corona consta de dos posiciones:

1. Posición de dar cuerda

2. Posición de puesta en hora

Puesta en marcha del reloj

La corona en posición 1 permite dar cuerda al mecanismo. Para poner en marcha el reloj, dar la cuerda completa al mecanismo girando la corona

en sentido de rotación horaria (\triangle) hasta que se siente una resistencia (NO FORZAR).

Después de dar cuerda al reloj, recomendamos terminar la operación girando media vuelta la corona en sentido contrario a las agujas del reloj (∇) para liberar la rueda de corona y garantizar un funcionamiento óptimo.

Este reloj posee un mecanismo de cuerda manual. Su autonomía de marcha es de 40 horas. Pero para asegur-

rar el mejor funcionamiento, recomendamos dar cuerda al reloj todos los días a una hora fija.

Puesta en hora

Tirar de la corona hasta su posición 2. A continuación, girarla en sentido de rotación horaria (\triangle) para hacer avanzar las agujas hasta la hora deseada. Para la puesta en hora precisa, asegurarse de efectuar la última operación en sentido horario.

Seguidamente, regresar la corona a la posición **1** y, después, girar una vuelta la corona en sentido antihorario (▽) comprobando que gira libremente. A fin de garantizar una puesta en hora exacta, dar cuerda al reloj antes de ponerlo en hora.

Advertencia

La impermeabilidad de este reloj está garantizada hasta 3 bares (30 m), a condición de mantener la corona en la posición **1**.

La quintaesencia del tiempo

El reloj CLASSIQUE se inspira directamente en las creaciones de A.-L. Breguet, cuyos principios en materia de diseño revolucionaron la historia de la relojería: pureza de formas, armonía de proporciones, sobriedad de estilo. Su estética elegante se refleja en la construcción original de los mecanismos. Del fino acanalado de la caja a la elegante decoración «guilloché» realizada a mano en la esfera, cada detalle de un reloj CLASSIQUE lleva la impronta de nuestro fundador, la huella del estilo Breguet.

Español

5967

ЧАСЫ CLASSIQUE, УЛЬТРАТОНКИЙ МЕХАНИЗМ С РУЧНЫМ ЗАВОДОМ, ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ ДО 3 БАР (30 МЕТРОВ)

**Заводная головка имеет
два положения:**

- 1. Положение завода**
- 2. Положение установки времени**

Завод часов

Для завода часов установите заводную головку в положение 1. Заводите часы, поворачивая заводную головку вверх до упора. (Не прилагайте чрезмерных усилий на заводную головку).

Ультратонкий механизм с ручным заводом имеет запас хода 40 часов. Тем не менее, для обеспечения оптимальной работы мы рекомендуем заводить их каждый день в одно и то же время.

После каждого завода часов рекомендуется повернуть заводную головку на полоборота вниз, чтобы ослабить коронное зубчатое колесо и обеспечить оптимальный ход.

Установка времени

Установите заводную головку в положение **2**. Поверните заводную головку вверх, чтобы передвинуть стрелки до нужного времени. Для точной установки времени поверните заводную головку вверх. После этого установите заводную головку вновь в положение **1**. После выполнения данной операции, поверните заводную головку вниз и убедитесь, что она свободно вращается. Для точной настройки часов производите завод до установки времени.

Примечание

Эти часы водонепроницаемы на глубине до 3 бар (30 метров) при условии, что они установлены в позиции **1**.

Время в стиле Breguet

Часы *CLASSIQUE* являются прямым воплощением творчества А.-Л. Бреге. Они сочетают в себе основные принципы, которые полностью изменили дизайн часов: чистота формы, гармония пропорций и четкость информации, отражая упорядоченную красоту часового механизма внутри. Характерные особенности этих часов являются отличительным признаком стиля *Breguet*, от мелкорифленого корпуса до гильошированного циферблата ручной работы. Обладая строгой индивидуальностью, Ваши часы *CLASSIQUE* являются идеальным отражением времени.

Русский

5967

「クラシック」ウォッチ、超薄型、手巻、3気圧（30メートル）防水機能

リューズ操作の位置は2ヶ所あります： 時計をスタートさせる

**1. ニュートラル位置
(手巻)**

位置1で、時計を巻き上げることができます。上向き（△）にリューズを、抵抗が感じられるまで巻き上げます。抵抗が感じられましたら無理な力を加えないでください。

2. 時刻修正の位置

巻き上げの最後で抵抗が感じられたら、巻き上げ装置と時間指示を解放するために、リューズを下向き（▽）に回してください（少なくとも4分の1回転）。

この時計に搭載されている超薄型手巻ムーブメントのパワーリザーブは40時間です。時計を確実に機能させるため、毎日同じ時刻に巻き上げをなさるようお勧めします。

時刻修正

リューズを位置2まで引き出し、上向き（△）に回転させて、針を希望する時刻に合わせてください。正確な時刻修正を行うためには、最後に行った操作が時計の進行方向であったことを確認してください。そしてリューズを位置1に押し戻してください。位置1でリューズを下向き（▽）に回転させて、リューズが自由に回転することを確かめてください。

ご注意ください

この時計は、リューズが位置1にある場合のみ、3気圧（30メートル）までの防水が有効となります。

ブレゲ・スタイルの時間

「クラシック」ウォッチは、アブラアン・ルイ・ブレゲの作品から直接のインスピレーションを受け、彼が時計デザインの世界に革命をもたらした原理を体現しています。フォルムの純粹さ、調和のとれた配置、情報の明晰さ。搭載されたムーブメントの持つ均整美が、そこに表れています。さまざまな仕様は、繊細な溝彫りの施されたケースサイドから、手作業で彫り込まれたギヨシェ文字盤に至るまで、まさにブレゲ・スタイル。お客様の「クラシック」は、強烈な個性とともに、時の理想的な相貌を見せます。

日本語

5967

[CLASSIQUE] 腕表，超扁平機芯，手動上鍊機芯，
防水深度 3巴 (30米)

把頭的兩個位置：

1. 正常位置（手動上鍊）
2. 調校時間位置

啓動走時

把頭處於位置**1**時，可為機芯上鍊。啓動走時，向上轉動 (△) 把頭，直至不能轉動為止。此時，切勿用力繼續轉動。

我們建議您在每次上鍊完畢之前，向下轉動 (▽) 把頭半圈，以打開機芯齒輪，確保機芯的最佳運行。

此腕表擁有一個超扁平手動上鍊機芯，能使腕表自主運行 40小時。為確保機芯的最佳運行，我們建議您每天同一時間為腕表上鍊。

調校時間

將把頭拉出至位置**2**，向上轉動（△）把頭，將指針調節至所要調校的時間。為了使調校的時間精確，最後的調校步驟須將把頭朝順時針方向轉動。然後將把頭推回至位置**1**。其後，向下轉動（▽）把頭一圈，確保其轉動自如。為了確保調校的時間精確，調校時間前，先將腕表上鍊。

重要

只有把頭處於位置**1**時，此表方具有3巴(30米)的防水功能。

寶璣經典款式

Classique 系列的設計靈感來自於寶璣大師的原創款表，充分體現了寶璣大師革命創新的設計理念：外形簡潔、結構勻稱、一目了然，顯現機芯完美的運作。此表款集多項寶璣獨有的特點於一身：從凹槽表殼，到手工雕琢的扭索紋表面。*Classique* 系列風格獨樹一幟，完美地將時間呈現眼前。